CANADA SPRINGFIELD PROPERTIES CORP.
陳以諾 ANDY CHAN
公司：688。2552
住宅：263。9861

東區又平又靚，欲購從速!!

1) KNIGHT 近53街，33x115地，兩房，祇$99,000
2) VICTORIA區，BEATRICE街，33x116地，35年新，四房，祇$119,000

有屋自賣
3485 FRANKLIN ST 全屋三房一廳廚廁齊備近PNE 14路巴士站近小學適合小家庭電298-9894謝

屋主自賣
KILLARNEY區新屋樓上三睡房樓下三睡房雙車房，經紀免問，請晚電：435。6362

屋主自賣
雲東RENFREW HEIGHT家庭式房屋有三睡房，廚廁廁齊內外翻新，地大 42x110，有意者中午十二時後請電四三五。六七四一。

廉屋出售
近域多利街樓上三睡房土庫二睡房有獨立廚廁開價十一萬餘。多賢資業三二四〇五九八杜洽。

屋主自賣
KILLARNEY區21年三房一廳CUSTOM BUILT十三萬九，434166五時後。

兩屋自賣
1最經濟，八萬中2最靚，十二萬中近商店唐人街巴士小學，雲埠地區適中2516038

屋主急賣
移多倫多11萬2千樓下收租廚廁齊備樓上兩房雲東18電三二七。四八一六八九五。六九八七

教授工廠摩打車
珍妮時裝，裁剪班招生教授度身法，劃圖，裁法，車法，隨時入學，承接結婚禮服，工作服。電話：685。4073

旅店餐室賺銀生意
埠連著名旅館兼啤酒舞廳內，唐番餐快餐生意，日營六七百，抵銀生意，租金特平，架撐齊備，僅取價二萬餘大好機會，捷足先得，滿堂紅何仲生獨家代理公司8744。4268住家或2784。7860緊急傳呼。6702 7393。

列治文屋主急賣
二千六百平方呎4睡房，一年新近巴士站學校商場，價$255,000.可接供4年10厘息按揭，經紀免問，有意英語電275。0208 10971 ATMABASCA DR. RICHMOND.

豪華大屋自賣
全新靚屋，緬街夾59街PRINCE EDWARD STREET，44x120大地3150平方呎，六睡房家庭房兩場樂廳三雲石壁爐四套浴室中央自動吸塵螺旋樓梯特大客廳樑木橫樑意大利雕花裝飾配色地毯富麗堂皇氣派非凡價二十五萬九千好商量誠意者電詢經紀免問325。4989。

屋主自賣
有屋12街夾乃街，雙門牌(DUPLEX)地平直33x122寬車房，上兩房兩廳，下三房一廳交通購物方便，土庫現租出450元只售$129,000請快，晚五時后電876。6310陳洽。

桓文出賣
二樓特大一房廳單位，七百九十尺另騎樓，頂層，近緬街。電8793296。

SPARWOOD 餐館出讓
BC省東南部，煤礦工業中心，獨市唐西餐館，七十五座位出讓，勿失良機，有意者自費電話：604。425。6255 胡洽。

餐館出售
在沙省中部主要公路生意連貨業有地方住居餐獨市電話1。3061。5667。3119。

餐館自賣
西區海鮮快餐店急讓，東主無暇管理適合夫婦經營，四萬九千五百，請電6882。6882

餐館廉讓
二埠中西餐館，設備齊，批長租平，設有外賣，東主急賣一萬六千張冠龍：263。3838

士多出讓
寫字樓生意，後有桓文，租金平，有生意，另有六四九機，有意請電：四三五。二〇八六

餐館自賣
位於喜士定東街一百三十號近華埠地位適中開價四萬五千歡迎面議預約電話六八三四八四一

餐館賤賣
CHILLIWACK唐西餐百位設備齊濃淡酒牌生意穩定東主急離埠費有意請電7919191朱洽

餐館出讓
興旺快餐館出讓東主經營八年樓上住宅一流工具長批租平生意好遊客區8831411黃洽

士多平讓
素里士多樓上三房樓下鋪位千多呎大馬路連巴士站有停車場生意好租平電5960。19000

餐館出售
亞省埠仔前鋪後居年老退休急讓有意查詢請自費電話黃洽晚八時後電話：1-403-582-3883

餐館出售
位於PRINCETON地點適中旺埠旅遊區中西餐，座位百五，冷暖氣，濃淡酒牌，廚房設備齊全，志團別煮，劉價出讓，自費電話：295。3313鄭洽。

補鞋舖讓
西區補鞋舖，東主延港廉讓萬元，平通溫市，機會難逢，可訓練，電：263。1943

吉舖出讓
近唐人街HASTINGS東約六百尺租平後有停車場請電日間2545150晚間8742。3242

餐館急讓
位於旺盛市中心區METROTOWN寫字樓銀行商場，自動快餐店，新裝修每，批長，二千餘呎，60餘座位，星期工作五日半。由8時至5時。TOM CHUNG CANADA TRUST REALTOR: 438-8161 PAGER: 686-7880

餐館出售
素里市城市屋環境優靜設有冰池三睡房壹廳另加土庫壹房壹廳售五萬五千九電5895359

離埠急售
素里市城市屋環境優靜設有冰池三睡房壹廳另加土庫壹房壹廳售五萬五千九電5895359

中餐館讓
KAMLOOPS全市唯一燒味川專點心菜館酒牌土庫BAKIN COOLER燒爐生財工具全座位70讓五萬604376033

生意急讓
西區麵包店出讓，年入十多萬，合夫婦或設資移民，開價八萬九千，電六八二二一四一曹洽

餐館自賣
二埠中西餐館，設備齊，批長租平，前途好，四萬餘，早十至二電：255 5143434鄭洽。

精品店讓
亞寶士福埠位繁旺商場生意好合夫婦經營售四萬餘電直線533-1063 EDDY WONG REMAY RLTY.

餐館自賣
工業區中西餐38座位生意好，因人力不足，有意請到：1889 POWELL ST. 西洽。

生意出讓
超級市場新裝修設備齊全有649機鮮花肉檔果菜欄生意穩定有意請電：2511。7891

咖啡店賣
咖啡店出讓1206 COMMERCIAL有五年批約叫價$12,000有意請英語電公司251-2999住家255-1288

炸魚店賣
堂食外賣，備有酒牌，成本低利錢高錶期經電話日：2787613夜：2266。2187

洗衣店賣
地址4949 JOYCE ST.夾KINGSWAY賣價兩萬餘每月收入兩千陸百以上有意請電4308018吳生

移民投資
雲埠小食品廠已有計劃盡可申請投資移民請電新榮經紀行沈慶俊873。3929。

餐館平賣
包括著條炸魚及薄餅工具37坐位地點好價$25,000英語電4657697或4670665

出讓
位於ROBSON街，經營已6年髮型屋出讓，有固定顧客，繁忙人道，開價$37,500 歡迎運價，電ENRICO 687。7017或住家986。4350。

訃告
先祖父唐裕松翁廣東恩平塘攬塘美里人不幸痛於一九八八年四月四日寒晨三時半病逝於聖保羅醫院積閏享壽一百零一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月十一日(星期一)下午一時假座高布雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏士蘭墓園
叔屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞
孫唐免棟
孫媳李翠愛
曾孫女唐美笑
任唐作如
任媳梁氏
馮氏
任曾孫男三名
任曾孫女一名
仝泣告
治喪處：7746 BURRIS ST. S.BBY.V5E 3M9
電話：526。6117

餐館急讓
位本埠比區唐番餐館。60位長掌濃淡酒牌。定批時長有滾淡六萬餘。晚八租平。后電：299。2526

餐館廉讓
中西餐60位。設備齊裝修好有住連賣業退休廉讓電(305)548-2885或548-4669

投資移民
亞寶斯福快餐店唐番餐位繁盛商場內合夫婦經營或投資移民電直線533-1063 EDDY WONG REMAX RLTY

炸鷄炸魚著條快餐
位於本埠北京士威街角，有停車場，經營多年，生意好，有長批，座位40，無須餐館經驗，取16萬多，ROYSON RLTY 梁紹禧879。1751(住)324。4752。

賣餐館出賣
沙省北部埠仔LA RONGE，唐番餐館，年營30多萬，座位50，生意旺，旅遊區，東主經營7載，現有意者自費電話306-425-2421陸洽

餐館出讓
地王中西餐館座位五十生意穩批長租平因人力缺乏願割價廉讓有意者請電6814483洽

餐館自賣
一百廿座位，有固定顧客，設備齊全有牌照，急賣九萬八千，電黃先生：421。1822

哀謝
先祖松煥字明偕陳公府君廣東台山冲蓼蓬花墅象滘村人終於一九八八年三月廿三日下午七時十分經於同月廿九日下午一時假座瞻士蘭墓園 荷蒙
陳顯川總堂暨至孝篤親公所聯合設立治喪處協辦一切喪禮事宜又蒙
各宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈輓聯誄詞親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝
妻廖月娟
孤子「耀宗」媳劉風琼
孫重孫兆祥
孫兆興、兆輝、兆華、
兆英
厚惠芳名 恕不臚列 敬請見諒
同叩謝

哀謝
先慈雷門李月橋太夫人之喪經於一九八八年三月廿三日下午一時假座瞻市棠（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓聯親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝
孤哀子雷慶麟媳婦李氏 啓氏
雷慶泉媳婦黃氏
雷慶滔媳婦劉氏
孤哀女雷杏群女婿郭振佳
男孫雷廣雄孫媳婦李氏
男孫雷達平雷展平雷創雄
女孫雷美莉雷倩雯
外孫女郭屈斯孫婿ALLAN GRANT
姪子雷萬棠姪婦楊氏
姪婦馬氏
姪曾孫兩名
姪曾女孫美蓮美鈴
誼子黃保燦誼媳婦林氏
誼孫黃子強黃子興
誼女孫黃佩芬誼女孫婿WALLY VIDAS
黃燕芬誼女孫婿黃偉利
胞弟李容根弟婦雷氏
胞妹李月蟬 李惠群
李麗雲
李瑞雲妹夫朱紹光
李月宏妹夫吳永棠
李玉雲
姨甥數位
誼曾孫數位
（惠蹟花園）雷錦權。雷漢標。雷惠英。雷德權。雷善初。雷林偉。雷炳雲。郭麗斯。ALLAN GRANT郭振佳。雷杏群。郭偉文。郭偉儀。郭偉平。黃保傑合家。黃佩芬。黃燕芬。黃偉利。(WALLY VIDAS)
(GORDON IRENE AND PAULA GRANT)
雷國興。雷文興。雷煥海。雷煥培。THE STAFF AND MANAGEMANT OF TERRY LYNN BAKERIES LTD)

哀謝
先嚴吳章號茂愛係廣東省開平縣龍和鄉龍蟠村人不幸痛於一九八八年三月廿五日下午十時積閏九十有三歲經於一九八八年三月三十一日(星期四)下午一時假座瞻市棠殯儀館舉行出殯歸土安葬於伏市蘭墓園
叩蒙
遠近宗親戚友鄉世誼惠賜輓儀花圈誄詞親臨執紼素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀

謝
不孝子「車斬」媳方美琼
車立媳胡若卿
女「秀女」
「芹芳」婿「衛庭」
男孫天佑 天民
天聰 天利
孫女潔貞婿花仕寧
潔萍婿敖加參
天華
男女外孫多人
男女外曾孫十多人
厚惠芳名 恕不臚列 同叩謝 敬請見諒

哀謝
先嚴蔣恩彭字荷秀經於一九八八年三月三十日下午一時假座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝
未亡人莫慈賢
孤子嗣安
孤女濃興、艷紅、
艷玲、艷芳
厚惠芳名 恕不臚列 同叩謝 尚祈見諒

（輓儀）：陳細合家五十元。李麗雲一百元。林寶群十元。黃澤光十元。雷沛昌十元。馬容歲十元。李關勇夫婦五十元。郭廣容二十元。雷宣弼十元。郭永兆二十元。劉風夫人五十元。雷均洪二十元。雷慈珍五元。雷沛權十元。胡太十元。黃保棍五十元。雷華鑾十元。雷達雄十元。（余偉明偉權偉達偉雄合家合共五十元）劉松五十元。雷文煥母十元。雷容燦合家十元。雷定開十元。李八姑十元。郭雷彩珍十元。李二兆十元。雷蓮和十元。雷漢輝十元。子強十元。郭少蘭章富叔母十元。雷參球十元。李大賢十元。雷錦恩十元。雷家勳十元。金明叔母十元。雷妙安十元。雷倩屏十元。雷旭林十元。（美國朱紹昆合家美金一百元）。
厚惠芳名 恕不稱呼 如有錯漏 尚祈見諒

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備 裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球、花牌 花籃、枱花、花圈
四季時花 歡迎光顧

榮倚花舖
Louie's Florist
371 E Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431
盆景樹木 結花球花籃 花婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078
手工藝品 鮮花寶燭 奉神敬佛 樣樣皆足 承接鏡架 喜慶花牌 結婚襟花 花籃花圈 四季時花 長春樹葉 無任歡迎 趙明主理

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 喬胞社團 光顧定製 特別歡迎

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)
問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

孟碧珊殯儀館
在常情親
今日風光賜後人 往時恩義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

本報廣告 效力宏大

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花 花圈花球 花世界 花樣美觀

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球碟花 花籃花牌 枱花圈 青樹盆景